

ZAM 600-01
ZAM 670-0

Produktinformation
Zustandsanzeige-Modul

Product information
Status display module

Information produit
Module d'affichage d'état

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Modulo indicatore
di stato**

Productinformatie
**Toestandsweergave
module**

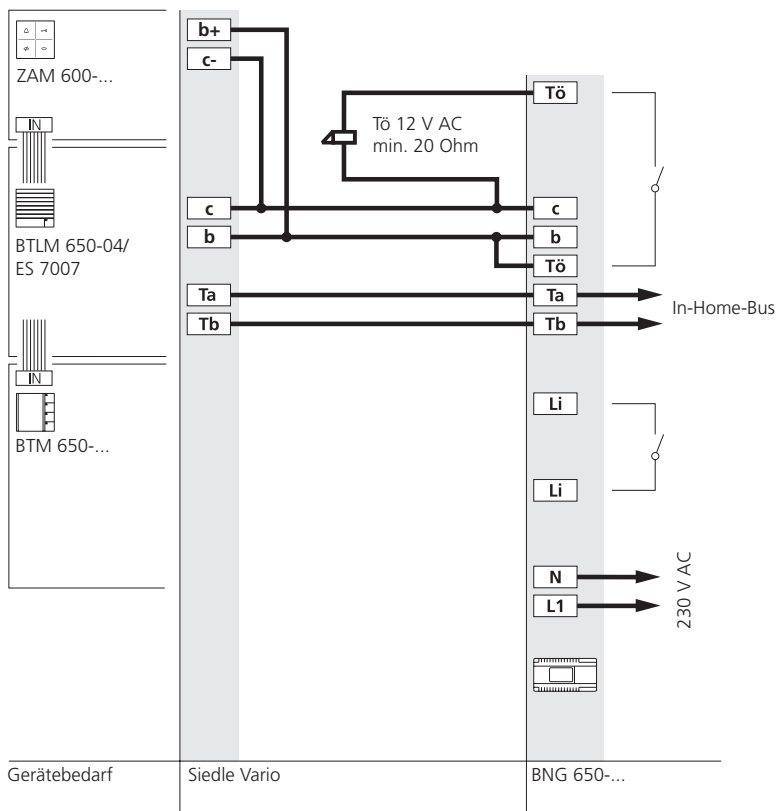
Produktinformation
Tilstandsvisning-modul

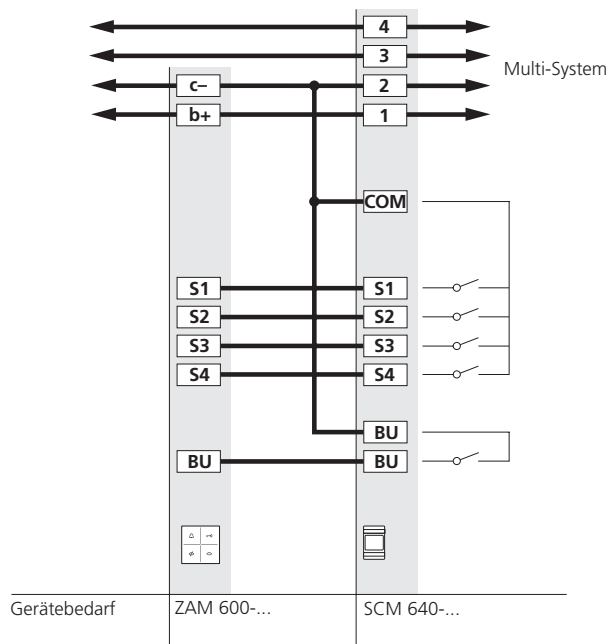
Produktinformation
**Indikering av tillståndet
modul**

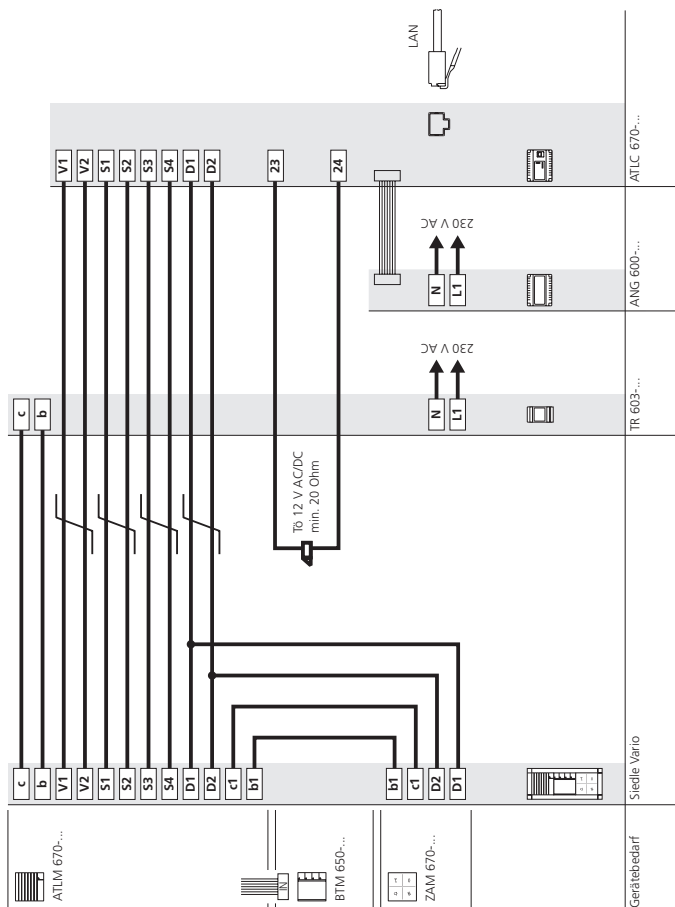
Información de producto
**Indicador módulo de
estado**

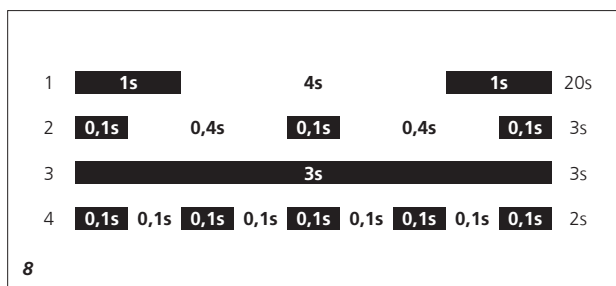
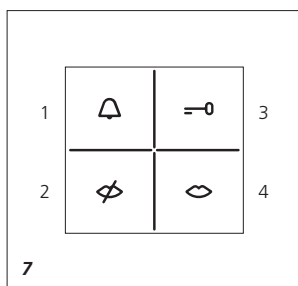
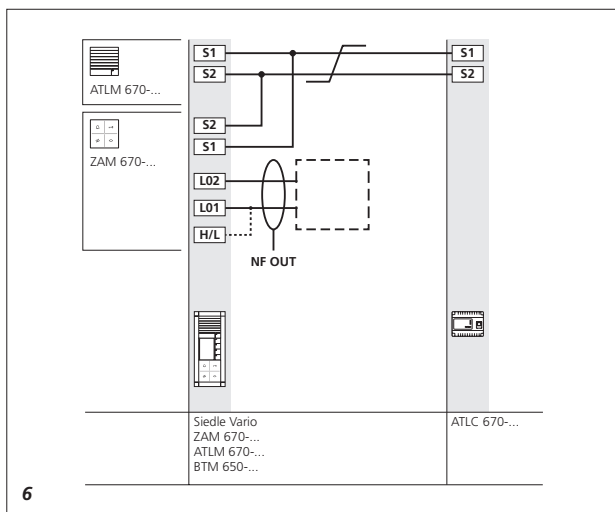
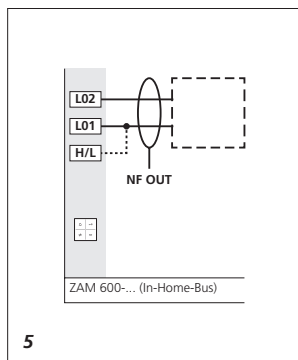
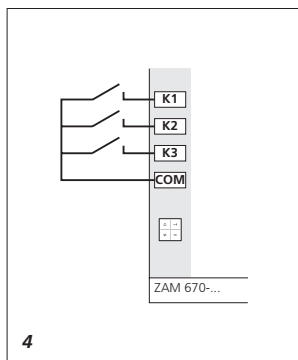
Informacja o produkcie
Moduł z wskaźnik stanu

Информация о продуктах
**Модуль Индикация
состояния**









Anwendung

Zur optischen Anzeige des Betriebszustands:
Jeweils ein LED-hinterleuchtetes Symbol signalisiert die Zustände „Ruf“, „Nicht erreichbar“, „Sprechen“ und „Tür geöffnet“.

Die optische Signalisierung kann optional durch eine akustische Rückmeldung unterstützt werden.

Auf der Rückseite des ZAM 600-... befindet sich ein DIL-Schalter, mit dem Sie die akustische Rückmeldung zu den Statusmeldungen aktivieren können.
Beim ZAM 670-... wird die Aktivierung der zusätzlichen akustischen Rückmeldung für die einzelnen Statusmeldungen über die Access-Server-Administration vorgenommen.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Service-arbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Klemmenbelegung ZAM 600-...	
b+	Versorgung 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Signalgeber
S1	Statusanzeige „Ruf“
S2	Statusanzeige „Sprechen“
S3	Statusanzeige „Tür geöffnet“
S4	Statusanzeige „Nicht erreichbar“
L01	NF-Ausgang
L02	
H/L	Impedanz High/Low

Klemmenbelegung ZAM 670-...	
b1	Versorgung 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Datenübertragung bei
D2	digitalem Ruf und Vario-Bus-Datenübertragung
K1	Schaltkontakt „Sprechen“
K2	Schaltkontakt „Tür geöffnet“
K3	Schaltkontakt „Ruf“
COM	Sammelkontakt für K1–3
IN1	Eingang zur externen Ansteuerung (Statusanzeige „Tür geöffnet“)
L01	NF-Ausgang
L02	
H/L	Impedanz High/Low
S1	Lautsprechersignal vom
S2	Türlautsprecher-Modul

Hinweise

- Durch die Verwendung in unterschiedlichen Systemen werden nicht immer alle Anschlüsse der Klemme benötigt, beachten Sie hierzu die Anschlusspläne.
- Im Access-System werden die Klemmen S1 und S2 nur benötigt, wenn an die Klemmen L01, L02 ein Induktionsschleifengerät oder ein NF-Verstärker angeschlossen wird.
- Um im Access-System den vollen Leistungsumfang nutzen zu können, müssen Sie den Access-Server mit dem aktuellen Softwarestand betreiben (ab Version 1.3.0).

Anschlusspläne

- 1** In Verbindung mit dem In-Home-Bus erfolgt die Ansteuerung über ein Flachbandkabel vom BTLM 650-04/ ES 7007.
- 2** In Verbindung mit dem Multi-System erfolgt die Ansteuerung durch ein SCM 640-...

- 3** Anschluss am Access-System
- 4** Beim ZAM 670-... sind die Statuskontakte über einen Sammelkontakt angeschlossen. Die Informationen auf dem Vario-Bus werden über das RS485-Protokoll übertragen.

5/6 Anschluss externes Induktionsschleifengerät oder NF-Verstärker

(nur In-Home-Bus- oder Access-System)
Audio OUT: Das NF-Ausgangssignal liegt an den Klemmen L01, L02 an. Durch eine Brücke von L01 auf H/L wird die Ausgangsimpedanz von 10 kOhm auf 600 Ohm gesetzt – entsprechend einer 0 dB-Schnittstelle.
Beim ZAM 600-... ist der NF-Ausgangspegel zusätzlich von der Lautstärkeeinstellung des BTLM 650-... abhängig.

Audio IN: Beim ZAM 600-... erfolgt der Anschluss über das Flachbandkabel vom BTLM 650-04/ ES 7007.
Beim ZAM 670-... erfolgt der Anschluss über die Klemmen S1, S2.

7/8 Optische und akustische Signalisierung

- 1 Ruf
- 2 Nicht erreichbar
- 3 Tür geöffnet
- 4 Sprechen

Service

Informationen zum Modulwechsel sind in der Montageanleitung zur Vario-Türstation beschrieben.

Technische Daten

Betriebsspannung:
12 V AC, 15–32 V DC
Betriebsstrom: 70 mA
Schutzart: IP 54
Umgebungstemperatur:
–20 °C bis +55 °C
Abmessungen (mm) B x H x T:
99 x 99 x 26

Application

For an optical display of the operating status:
Four backlit LED symbols each signal the different statuses: "Call", "User unattainable", "Speech" and "Door opened".

The optical signal can be optically supported by an acoustic feedback.

On the back of the ZAM 600-... is a DIL switch which can be used to activate the acoustic feedback for the status messages.

With the ZAM 670-..., activation of the additional acoustic feedback for the status messages is carried out using the Access server administration.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Terminal assignment ZAM 600-...

b+	Supply 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Transducer
S1	Status display "Call"
S2	Status display "Speech"
S3	Status display "Door opened"
S4	Status display "User unattainable"
L01	RF output
L02	
H/L	Impedance high/low

Terminal assignment ZAM 670-...

b1	Supply 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Data transmission in case of
D2	digital calls and Vario bus data transmission
K1	Switch contact "Speech"
K2	Switch contact "Door opened"
K3	Switch contact "Call"
COM	Collective contact for K1–3
IN1	Input to external actuation (status display "Door opened")
L01	AF output
L02	
H/L	Impedance high/low
S1	Loudspeaker signal from the
S2	door loudspeaker module

Remarks

- As this is used in different systems, not all the terminal connections are always required. For details, see the wiring diagrams.
- In the Access system, the terminals S1 and S2 are only required if an induction loop system or an AF amplifier is connected at terminals L01, L02.
- To allow the full performance scope to be used in the Access system, you must operate the Access server with the current software status (from version 1.3.0).

Terminal plans

1 In conjunction with the In-Home bus, actuation takes place via a ribbon cable from the BTLM 650-04/ES 7007.

2 In conjunction with the Multi system, actuation takes place via a SCM 640-...

3 Connection at the Access system
4 In the ZAM 670-..., the status contacts are connected via a collective contact.

The information on the Vario bus is transmitted via the RS485 protocol.

5/6 Connection of an external induction loop system or AF amplifier

(only In-Home bus or Access system)

Audio OUT: The AF output signal is applied to terminals L01, L02. By inserting a bridge from L01 to H/L, the output impedance is set from 10 kOhm to 600 Ohm – in accordance with a 0 dB interface.

With the ZAM 600-..., the AF output level is additionally dependent on the volume setting of the BTLM 650-...

Audio IN: With the ZAM 600-..., connection takes place via the ribbon cable from the BTLM 650-04/ES 7007.

With the ZAM 670-... connection takes place via terminals S1, S2.

7/8 Optical and acoustic signalling

- 1 Call
- 2 User unattainable
- 3 Door opened
- 4 Speech

Servicing

Information on module changing is provided in the Vario door station installation instructions.

Specifications

Operating voltage:

12 V AC, 15–32 V DC

Operating current: 70 mA

Protection system: IP 54

Ambient temperature:

–20 °C to +55 °C

Dimensions (mm) W x H x D:

99 x 99 x 26

Application

Vers l’affichage optique de l’état de fonctionnement :
un symbole rétroéclairé par LED signale les états « Appel », « Non joignable », « Parler » et « Porte ouverte ».

La signalisation optique peut, en option, être renforcée par une confirmation acoustique.

Sur la face arrière du ZAM 600-... se trouve un commutateur DIL vous permettant d’activer la confirmation acoustique des messages d’état. Sur le ZAM 670-..., l’activation de la confirmation acoustique complémentaire des différents messages d’état s’effectue par l’intermédiaire de l’administration du serveur Access.

Tension électrique



L’installation, le montage et l’entretien d’appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Implantation des bornes
ZAM 600-...

b+	Alimentation 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Émetteur de signaux
S1	Affichage d’état « Appel »
S2	Affichage d’état « Parler »
S3	Affichage d’état « Porte ouverte »
S4	Affichage d’état « Non joignable »
L01	Sortie BF
L02	
H/L	Impédance High/Low

Implantation des bornes
ZAM 670-...

b1	Alimentation 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Transmission des données
D2	en appel numérique et transmission des données bus Vario
K1	Contact de commutation « Parler »
K2	Contact de commutation « Porte ouverte »
K3	Contact de commutation « Appel »
COM	Contact collectif pour K1–3
IN1	Entrée pour l’activation externe (affichage d’état « Porte ouverte »)
L01	Sortie BF
L02	
H/L	Impédance High/Low
S1	Signal haut parleur venant
S2	du module platine de rue

Remarques

- L’utilisation dans différents systèmes fait que l’on n’a pas toujours besoin de tous les raccords de la borne ; à cet égard, respectez les schémas de raccordement.
- Dans le système Access, les bornes S1 et S2 ne sont nécessaires que si l’on raccorde aux bornes L01, L02 une boucle d’induction magnétique ou un amplificateur basse fréquence.
- Pour pouvoir exploiter tout le spectre de fonctions dans le système Access, vous devez exploiter le serveur Access avec la dernière version de logiciel (à partir de la version 1.3.0).

Schémas de branchement

1 En liaison avec le bus In-Home, l’activation s’effectue par l’intermédiaire d’un câble plat du BTLM 650-04/ES 7007.

2 En liaison avec le système Multi, l’activation s’effectue par un SCM 640-...

3 Raccordement sur le système Access

4 Sur le ZAM 670-..., les contacts d’état sont raccordés par l’intermédiaire d’un contact collectif.

Les informations sur le bus Vario sont transmises par l’intermédiaire du protocole RS485.

5/6 Raccordement boucle d’induction magnétique externe ou amplificateur basse fréquence

(seulement système bus In-Home ou Access)

Audio OUT : Le signal de sortie basse fréquence est présent aux bornes L01, L02. Un cavalier allant de L01 à H/L a pour effet de porter l’impédance de sortie de 10 kohms à 600 ohms, conformément à une interface 0 dB.

Sur le ZAM 600-..., le niveau de sortie basse fréquence dépend en plus du réglage du volume du BTLM 650-...

Audio IN : Sur le ZAM 600-..., le raccordement s’effectue par l’intermédiaire du câble plat du BTLM 650-04/ES 7007.

Sur le ZAM 670-..., le raccordement s’effectue par l’intermédiaire des bornes S1, S2.

7/8 Signalisation optique et acoustique

- 1 Appel
- 2 Non joignable
- 3 Porte ouverte
- 4 Parler

Service

Des informations concernant le changement de module figurent dans la notice de montage de la platine de rue Vario.

Caractéristiques techniques

Tension d’entrée :
12 V AC, 15–32 V DC
Courant de service : 70 mA
Indice de protection : IP 54
Température ambiante :
–20 °C à +55 °C
Dimensions (mm) l x H x P :
99 x 99 x 26

Impiego

Per l'indicazione ottica dello stato d'esercizio:

un simbolo retroilluminato a LED segnala gli stati «Chiamata», «Non raggiungibile», «Conversazione» e «Porta aperta».

La segnalazione ottica può essere supportata in via opzionale da un feedback acustico.

Sul lato posteriore del ZAM 600-... è presente un interruttore DIL, con cui è possibile attivare il feedback acustico dei messaggi di stato. Nel ZAM 670-... il feedback acustico supplementare dei messaggi di stato può essere attivato tramite l'amministrazione del server Access.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Assegnazione dei morsetti ZAM 600-...

b+	Alimentazione 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Segnalatore acustico
S1	Indicatore di stato «Chiamata»
S2	Indicatore di stato «Conversazione»
S3	Indicatore di stato «Porta aperta»
S4	Indicatore di stato «Non raggiungibile»
L01	Uscita a bassa frequenza
L02	
H/L	Impedenza High/Low

Assegnazione dei morsetti ZAM 670-...

b1	Alimentazione 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Trasmissione dei dati in caso
D2	di chiamata digitale e trasmissione dei dati Vario Bus
K1	Contatto di commutazione «Conversazione»
K2	Contatto di commutazione «Porta aperta»
K3	Contatto di commutazione «Chiamata»
COM	Contatto cumulativo per K1–3
IN1	Ingresso per comando esterno (indicatore di stato «Porta aperta»)
L01	Uscita a bassa frequenza
L02	
H/L	Impedenza High/Low
S1	Segnale dell'altoparlante dal modulo porter
S2	

Avvertenze

- Dato l'utilizzo in diversi sistemi, non vengono utilizzati sempre tutti i collegamenti del morsetto, pertanto si raccomanda di rispettare gli schemi di collegamento.
- Nel sistema Access i morsetti S1 e S2 sono necessari solo se è collegato un apparecchio a loop induttivo oppure un amplificatore a bassa frequenza ai morsetti L01 e L02.
- Per utilizzare l'intera gamma di prestazioni nel server Access occorre mettere in funzione il server Access con la versione del software aggiornata (a partire dalla versione 1.3.0).

Schemi di collegamento

1 In connessione con il sistema In-Home-Bus, le operazioni di comando vengono eseguite a partire dal BTLM 650-04/ES 7007 tramite un nastro piatto.

2 In connessione con il sistema Multi, le operazioni di comando vengono eseguite mediante un SCM 640-...

3 Collegamento al sistema Access

4 Nel ZAM 670-... i contatti di stato sono collegati tramite un contatto cumulativo.

Le informazioni sul Vario Bus vengono trasmesse tramite il protocollo RS485

5/6 Collegamento di un apparecchio a loop induttivo esterno o di un amplificatore a bassa frequenza

(solo sistema In-Home-Bus o Access)

Audio OUT (uscita): Il segnale di uscita a bassa frequenza è disponibile sui morsetti L01, L02. Tramite un cavallotto tra L01 e H/L si imposta l'impedenza di uscita da 10 kOhm a 600 Ohm, conformemente ad un'interfaccia 0 dB.

Nel ZAM 600-... il livello di uscita a bassa frequenza dipende inoltre dalla regolazione del volume del BTLM 650-...

Audio IN (ingresso): Nel ZAM 600-... il collegamento è possibile tramite il nastro piatto del BTLM 650-04/ES 7007.

Nel ZAM 670-... il collegamento è possibile tramite i morsetti S1, S2.

7/8 Segnalazione ottica e acustica

- 1 Chiamata
- 2 Non raggiungibile
- 3 Porta aperta
- 4 Conversazione

Assistenza

Per informazioni sulla sostituzione del modulo si rimanda alle istruzioni di montaggio del posto esterno Vario.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:
12 V AC, 15–32 V DC
Corrente d'esercizio: 70 mA
Classe di protezione: IP 54
Temperatura ambiente:
da –20 °C a +55 °C
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:
99 x 99 x 26

Toepassing

Over de optische weergave van de gebruikstoestand:
Telkens een door middel van een LED aan de achterzijde verlicht symbool signaleert de toestanden “Oproep”, “Niet bereikbaar”, “Spreken” en “Deur geopend”.

De optische signalering kan optioneel door een akoestische terugmelding worden ondersteund.

Op de achterzijde van de ZAM 600-... bevindt zich een DIL schakelaar, waarmee u de akoestische terugmelding bij de statusmeldingen kunt activeren.
Bij de ZAM 670-... wordt de activering van de additionele akoestische terugmelding voor de individuele statusmeldingen via de Access server administratie uitgevoerd.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Klemmenindeling ZAM 600-...

b+	Verzorging 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Signaalgever
S1	Statusweergave “Oproep”
S2	Statusweergave “Spreken”
S3	Statusweergave “Deur geopend”
S4	Statusweergave “Niet bereikbaar”
L01	NF Uitgang
L02	
H/L	Impedantie hoog/laag

Klemmenindeling ZAM 670-...

b1	Verzorging 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Gegevensoverdracht bij
D2	digitale oproep en Vario bus
	gegevensoverdracht
K1	Schakelcontact “Spreken”
K2	Schakelcontact “Deur geopend”
K3	Schakelcontact “Oproep”
COM	Verzamelcontact voor K1–3
IN1	Ingang voor de externe
	aansturing (Statusweergave
	“Deur geopend”)
L01	NF Uitgang
L02	
H/L	Impedantie hoog/laag
S1	Luidsprekersignaal van de
S2	deurluidsprekermodule

Aanwijzingen

- Door het gebruik in verschillende systemen worden niet altijd alle aansluitingen van de klem benodigd, let u hiervoor op de aansluitschema's.
- In het Access systeem worden de klemmen S1 en S2 alleen benodigd, wanneer op de klemmen L01, L02 een ringleidingsapparaat of een NF versterker wordt aangesloten.
- Om in het Access systeem de volledige prestatie-omvang te kunnen gebruiken, dient u de Access server met de actuele software te gebruiken (vanaf versie 1.3.0).

Aansluitschema's

1 In verbinding met de In-Home bus geschiedt de aansturing via een vlakbandkabel van de BTLM 650-04/ ES 7007.

2 In verbinding met het Multi-Systeem geschiedt de aansturing via een SCM 640-...

3 Aansluiting op het Access systeem

4 Bij de ZAM 670-... zijn de statuscontacten via een verzamelcontact aangesloten.

De informatie op de Vario bus worden via het RS485 protocol overgedragen.

5/6 Aansluiting van een ringleidingsapparaat of NF versterker
(alleen in het In-Home bus of Access systeem)

Audio OUT: Het NF uitgangssignaal is aanwezig op de klemmen L01, L02. Door een brug van L01 op H/L wordt de uitgangsimpedantie van 10 kOhm op 600 Ohm gezet – overeenkomstig met een 0 dB interface. Bij de ZAM 600-... is de NF uitgangsspiegel additioneel van de volumestelling van de BTLM 650-... afhankelijk.

Audio IN: Bij de ZAM 600-... geschiedt de aansluiting via de vlakbandkabel van de BTLM 650-04/ ES 7007.
Bij de ZAM 670-... geschiedt de aansluiting via de klemmen S1, S2.

7/8 Optische en akoestische signalering

- 1 Oproep
- 2 Niet bereikbaar
- 3 Deur geopend
- 4 Spreken

Service

Informatie over de modulewisseling zijn beschreven in de montagehandleiding bij het Vario deurstation.

Technische gegevens

Gebruiksspanning:
12 V AC, 15–32 V DC
Gebruiksstroom: 70 mA
Beschermingsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur:
–20 °C tot +55 °C
Afmetingen (mm) B x H x D:
99 x 99 x 26

Anvendelse

Til optisk visning af driftstilstanden: LED-oplyste symboler signalerer tilstandene »opkald«, »ikke hjemme«, »samtale« og »dør åbnet«.

Den optiske signalisering kan understøttes af en akustisk tilbagemelding, hvis det ønskes.

På bagsiden af ZAM 600-... findes en DIL-kontakt, som bruges til at aktivere den akustiske tilbagemelding til statusmeldingerne. På ZAM 670-... aktiveres den ekstra akustiske tilbagemelding for de enkelte statusmeldinger via Access-server-administrationen.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Klemmekonfiguration ZAM 600-...

b+	Forsyning 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Signalgenerator
S1	Statusvisning »opkald«
S2	Statusvisning »samtale«
S3	Statusvisning »dør åbnet«
S4	Statusvisning »ikke hjemme«
L01	LF-udgang
L02	
H/L	Impedans High/Low

Klemmekonfiguration ZAM 670-...

b1	Forsyning 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Datatransmission ved digi-
D2	talt opkald og Vario-bus-
	datatransmission
K1	Omskifterkontakt »samtale«
K2	Omskifterkontakt
	»dør åbnet«
K3	Omskifterkontakt »opkald«
COM	Samlekontakt til K1–3
IN1	Indgang til den eksterne
	aktivering (statusvisning
	»dør åbnet«)
L01	LF-udgang
L02	
H/L	Impedans High/Low
S1	Højttalersignal fra dørhøj-
S2	taler-modul

Bemærk

- Ved anvendelse i forskellige systemer er alle klemmens tilslutninger ikke altid nødvendige, se forbindelsesdiagrammerne.
- I Access-systemet er der kun brug for klemmerne S1 og S2, hvis en induktionssløjfeenhed eller en LF-forstærker tilsluttes til klemmerne L01, L02.
- For at kunne anvende alle funktionerne i Access-systemet skal Access-serveren køre med den aktuelle softwareudgave (fra version 1.3.0).

Forbindelsesdiagrammer

1 I forbindelse med In-Home-bussen foregår aktivering via et fladkabel fra BTLM 650-04/ES 7007.

2 I forbindelse med multisy-stemet foregår aktivering ved en SCM 640-...

3 Tilslutning til Access-systemet

4 På ZAM 670-... er statuskontak-terne tilsluttet via en samlekontakt. Informationerne på Vario-bussen overføres via RS485-protokollen.

5/6 Tilslutning ekstern induktionssløjfeenhed eller LF-forstærker

(kun In-Home-bus- eller Access-system)

Audio OUT: LF-udgangssignalet ligger på klemmerne L01, L02. Med en bro fra L01 til H/L stilles udgangsimpedansen fra 10 kohm til 600 ohm – iht. en 0 dB-grænseflade. På ZAM 600-... afhænger LF-udgangsniveauet desuden af lyd-styrkeindstillingen for BTLM 650-...
Audio IN: På ZAM 600-... gennemføres tilslutningen via fladbåndskablet fra BTLM 650-04/ES 7007. På ZAM 670-... gennemføres tilslutningen via klemmerne S1, S2.

7/8 Optisk og akustisk signalisering

- 1 Opkald
- 2 Ikke hjemme
- 3 Dør åbnet
- 4 Samtale

Service

Informationer om modulsiftet er beskrevet i montagevejledningen til Vario-dørstationen.

Tekniske data

Driftsspænding:
12 V AC, 15–32 V DC
Driftsstrøm: 70 mA
Kapslingsklasse: IP 54
Omgivelsestemperatur:
–20 °C til +55 °C
Mål (mm) b x h x d: 99 x 99 x 26

Användning

För att visa drifttillståndet optiskt: De olika symbolerna med LED-bakgrundsbelysning signalerar tillstånden "Anrop", "Kan ej nås", "Tala" och "Dörr öppnad".

Som tillval kan den optiska signaleringen understödas av en akustisk returinformation.

På baksidan av ZAM 600... finns det en DIL-omkopplare, med vilken returinformationen till statusmeddelandena kan aktiveras. Vid ZAM 670-... utförs aktiveringen av den akustiska returinformationen för de olika statusmeddelandena via Access-Server-Administration.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Klämtilldelning ZAM 600-...

b+	Försörjning 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Signalgivare
S1	Statusindikering "Anrop"
S2	Statusindikering "Tala"
S3	Statusindikering "Dörr öppnad"
S4	Statusindikering "Kan ej nås"
L01	LF-utgång
L02	
H/L	Impedans hög/låg

Klämtilldelning ZAM 670-...

b1	Försörjning 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Dataöverföring vid digitalt anrop och Vario-buss-dataöverföring
D2	
K1	Kopplingskontakt "Tala"
K2	Kopplingskontakt "Dörr öppnad"
K3	Kopplingskontakt "Anrop"
COM	Samlingsskena för K1–3
IN1	Ingång för extern adressering (statusindikering "Dörr öppnad")
L01	LF-utgång
L02	
H/L	Impedans hög/låg
S1	Högtalarsignal från dörrhögtalarmodulen
S2	

Hänvisningar

- Eftersom de används i olika system, behövs inte alltid alla anslutningarna på klämman, ge akt på anslutningsschemana.
- I Access-systemet behövs klämmorna S1 och S2 endast när en apparat för induktionsslingor eller en LF-förstärkare ansluts till klämmorna L01, L02.
- För att kunna använda hela prestationsområdet i Access-systemet, måste Access-servern drivas med den aktuella programversionen (från version 1.3.0).

Anslutningsscheman

- 1 Tillsammans med In-Home-bussen sker aktiveringen via en flatbandskabel från BTLM 650-04/ES 7007.
- 2 Tillsammans med Multi-systemet sker aktiveringen via en SCM 640-...

- 3 Anslutning till Access-systemet
- 4 På ZAM 670-... är statuskontakterna anslutna via en samlingsskena. Informationerna på Vario-bussen överförs via RS485-protokollet.

5/6 Anslutning av en extern apparat för induktionsslingor eller LF-förstärkare (endast In-Home-buss- eller Access-systemet)

Audio OUT: LF-utgångssignalen ligger på klämmorna L01, L02. Genom en brygga från L01 till H/L regleras utgångsimpedansen från 10 kOhm till 600 Ohm – motsvarande ett 0 dB-gränssnitt. Vid ZAM 600-... beror LF-utgångsnivån dessutom på inställningen av ljudstyrkan för BTLM 650-...

Audio IN: Vid ZAM 600-... görs anslutningen via flatbandskabeln till BTLM 650-04/ES 7007. Vid ZAM 670-... görs anslutningen via klämmorna S1, S2.

7/8 Optisk och akustisk signalering

- 1 Anrop
- 2 Kan ej nås
- 3 Dörr öppnad
- 4 Tala

Service

Informationer angående modulbytet återfinns i monteringsanvisningen till Vario-dörrstationen.

Tekniska data

Driftspänning:
12 V AC, 15–32 V DC
Driftsström: 70 mA
Skyddstyp: IP 54
Omgivningstemperatur:
–20 °C till +55 °C
Mått (mm) B X H X D: 99 x 99 x 26

Aplicación

Para la indicación visual del estado de servicio:

Sendos símbolos retroiluminados por LEDs señalizan los estados «Llamada», «No responde», «Hablar» y «Puerta abierta».

La señalización visual puede incluir de forma opcional una respuesta acústica.

La parte posterior del ZAM 600-... incluye un microinterruptor DIL con el que se puede activar la respuesta acústica referente a los mensajes de estado.

En el ZAM 670-..., la respuesta acústica adicional para cada uno de los mensajes de estado se activa a través de la administración del servidor Access.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Funciones de los bornes
ZAM 600-...

b+	Alimentación 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	Transductor
S1	Indicación de estado «Llamada»
S2	Indicación de estado «Hablar»
S3	Indicación de estado «Puerta abierta»
S4	Indicación de estado «No responde»
L01	Salida de BF
L02	
H/L	Impedancia High/Low

Funciones de los bornes
ZAM 670-...

b1	Alimentación 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	Transmisión de datos en caso de llamada digital y transmisión de datos del bus Vario
D2	
K1	Contacto de conmutación «Hablar»
K2	Contacto de conmutación «Puerta abierta»
K3	Contacto de conmutación «Llamada»
COM	Contacto común para K1–3
IN1	Entrada para el control externo (indicación de estado «Puerta abierta»)
L01	Salida de BF
L02	
H/L	Impedancia High/Low
S1	Señal de altavoz del módulo de altavoz de puerta
S2	

Notas

- Gracias al uso en diferentes sistemas no siempre se necesitan las conexiones del borne, por lo cual deberá tener presente al respecto los esquemas eléctricos.
- En el sistema Access sólo se necesitan los bornes S1 y S2 si se conecta un detector de bucle de inducción o un amplificador de BF a los bornes L01, L02.
- Para poder utilizar todas las funciones en el sistema Access, el servidor Access deberá funcionar con el estado de software actual (a partir de la versión 1.3.0).

Esquemas eléctricos

1 En combinación con el bus In-Home, el control se realiza a través de un cable plano desde el BTLM 650-04/ES 7007.

2 En combinación con el multisistema, el control se realiza mediante un SCM 640-...

3 Conexión en el sistema Access

4 En el ZAM 670-..., los contactos de estado están conectados a través de un contacto común.

La información en el bus Vario se transmite a través del protocolo RS485.

5/6 Conexión de un detector de bucle de inducción o amplificador de BF externo

(sólo bus In-Home o sistema Access)

Audio OUT: La señal de salida de BF está conectada a los bornes L01, L02. Mediante un puente de L01 a H/L se ajusta la impedancia de salida de 10 kohmios a 600 ohmios, según una interfaz de 0 dB.

En el ZAM 600-..., el nivel de salida de BF depende además del ajuste del volumen del BTLM 650-...

Audio IN: En el ZAM 600-..., la conexión se realiza a través del cable plano del BTLM 650-04/ES 7007.

En el ZAM 670-... se realiza la conexión a través de los bornes S1, S2.

7/8 Señalización óptica y acústica

- 1 Llamada
- 2 No responde
- 3 Puerta abierta
- 4 Hablar

Servicio

En las instrucciones de montaje de la estación de puerta Vario se incluyen informaciones sobre el cambio de los módulos.

Características técnicas

Tensión de servicio:
12 V AC, 15–32 V DC
Intensidad de empleo: 70 mA
Grado de protección: IP 54
Temperatura ambiente:
–20 °C hasta +55 °C
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:
99 x 99 x 26

Zastosowanie

Do optycznej sygnalizacji stanu pracy:
Podświetlana diodami LED ikona wskazuje następujące stany:
„Wywołanie”, „Niedostępny”, „Rozmowa” i „Drzwi otwarte”.

Optyczna sygnalizacja stanu pracy może być w opcji uzupełniona akustycznym sygnałem potwierdzenia.

Na tylnej ścianie ZAM 600-... znajduje się przełącznik DIL do aktywacji akustycznego sygnału potwierdzenia komunikatów stanu.
W przypadku ZAM 670-... aktywacja dodatkowego akustycznego sygnału potwierdzenia do poszczególnych komunikatów stanu odbywa się na serwerze administratora systemu Access.

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Podłączenie zacisków
ZAM 600-...

b+	zasilanie 12 V AC,
c-	15–32 V DC
BU	nadajnik sygnału
S1	wskaźnik stanu „Wywołanie”
S2	wskaźnik stanu „Rozmowa”
S3	wskaźnik stanu „Drzwi otwarte”
S4	wskaźnik stanu „Niedostępny”
L01	wyjście sygnału NF
L02	
H/L	impedancja high/low

Podłączenie zacisków
ZAM 670-...

b1	zasilanie 12 V AC,
c1	15–32 V DC
D1	przesyłanie danych przy
D2	cyfrowym wywołaniu i prze-
	syłaniu danych magistralą
	Vario
K1	zestyk przełączający „Rozmowa”
K2	zestyk przełączający „Drzwi otwarte”
K3	zestyk przełączający „Wywołanie”
COM	wspólny zestyk dla K1–3
IN1	wejście do zewnętrznego zasterowania (wskaźnik stanu „Drzwi otwarte”)
L01	wyjście sygnału NF
L02	
H/L	impedancja high/low
S1	Sygnał głośnika z modułu
S2	głośnika przydrzwiowego

Wskazówki

- Przez zastosowanie w różnych systemach nie zawsze są potrzebne wszystkie podłączenia zacisku, do ustalenia tego należy posłużyć się schematami połączeń.
- W systemie Access zaciski S1 i S2 są potrzebne tylko wtedy, gdy do zacisków L01, L02 zostanie podłączony system induktofoniczny (pętla indukcyjna) lub wzmacniacz małej częstotliwości (NF).
- Aby móc korzystać z całego zakresu możliwości systemu Access, wymagana jest aktualna wersja oprogramowania serwera Access (wersja 1.3.0 i nowsze).

Schematy połączeń

- 1** W połączeniu z systemem In-Home-Bus zasterowanie odbywa się z modułu BTLM 650-04/ES 7007 przez kabel płaski.
- 2** W połączeniu z systemem Multi zasterowanie odbywa się przez moduł SCM 640-...

- 3** Podłączenie do systemu Access
- 4** W urządzeniu ZAM 670-... styki sygnałów stanu są połączone za pomocą wspólnego styku. Informacje są przesyłane na magistrali Vario za pomocą protokołu RS485.

5/6 Podłączenie zewnętrznego systemu induktofonicznego lub wzmacniacza małej częstotliwości

(tylko system In-Home-Bus lub Access-System)

Audio OUT: Sygnał wyjściowy NF (niskiej częstotliwości) występuje na zaciskach L01, L02. Za pomocą mostka między zaciskami L01 i H/L impedancja wyjściowa 10 kiloohmów – odpowiednio do interfejsu 0 dB. W przypadku ZAM 600-...poziom wyjściowy sygnał NF jest dodatkowo zależny od ustawienia głośności na BTLM 650-...

Audio IN: W przypadku ZAM 600-... podłączenie wykonuje się za pomocą kabla taśmowego od BTLM 650-04/ES 7007.

W przypadku ZAM 670-... podłączenie wykonuje się za pomocą zacisków S1, S2.

7/8 Sygnalizacja optyczna i akustyczna

- 1 Wywołanie
- 2 Niedostępny
- 3 Drzwi otwarte
- 4 Rozmowa

Serwis

Informacje na temat wymiany modułu podane są w instrukcji montażu stacji zewnętrznej Vario.

Dane techniczne

napięcie robocze:
12 V AC, 15–32 V DC
prąd roboczy: 70 mA
stopień ochrony: IP 54
temperatura otoczenia:
–20 °C do +55 °C
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:
99 x 99 x 26

Область применения

Для оптической индикации рабочего состояния:
подсвечиваемые символы сигнализируют состояния «Вызов», «Недоступен», «Разговор» и «Дверь открыта».

Оптическая сигнализация опционально может сопровождаться акустическим подтверждением.

На задней стороне ZAM 600-... находится DIL-переключатель, служащий для активирования акустического подтверждения сообщений о состоянии. В ZAM 670-... активирование дополнительного акустического подтверждения отдельных сообщений о состоянии выполняется через управление сервера Access.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Разводка клемм ZAM 600-...

b+	Электропитание 12 В
c-	перем. тока, 15–32 В пост. тока
BU	Сигнализатор
S1	Индикация состояния «Вызов»
S2	Индикация состояния «Разговор»
S3	Индикация состояния «Дверь открыта»
S4	Индикация состояния «Недоступен»
L01 L02	Выход сигнала звуковой частоты
H/L	Полное сопротивление высокое/низкое

Разводка клемм ZAM 670-...

b1	Электропитание 12 В
c1	перем. тока, 15–32 В пост. тока
D1 D2	Передача данных при цифровом вызове и передаче данных по Vario-Bus
K1	Переключающий контакт «Разговор»
K2	Переключающий контакт «Дверь открыта»
K3	Переключающий контакт «Вызов»
COM	Контакт коммутаторных линий для K1–3
IN1	Вход для внешнего активирования (индикация состояния «Дверь открыта»)
L01 L02	Выход сигнала звуковой частоты
H/L	Полное сопротивление высокое/низкое
S1 S2	Сигнал громкоговорителя от модуля дверного громкоговорителя

Указания

- В связи с применением в различных системах не всегда используются все разъемы жажима; принимайте во внимание схемы соединений.
- В системе Access жажимы S1 и S2 требуются только в том случае, если к жажимам L01, L02 присоединяется прибор с индукционной петлей или усилитель звуковой частоты.
- Для того, чтобы в системе Access можно было использовать весь объем функций, сервер Access должен работать с новой версией программного обеспечения (начиная с версии 1.3.0).

Схемы соединений

1 В комбинации с In-Home-Bus активирование выполняется по плоскому ленточному кабелю от BTLM 650-04/ES 7007.

2 В комбинации с мультисистемой активирование выполняется модулем SCM 640-...
3 Присоединение к системе Access
4 В ZAM 670-... контакты состояния присоединены через контакт коммутаторных линий. Информация на Vario-Bus передается по протоколу RS485.

5/6 Присоединение внешнего прибора с индукционной петлей или усилителя звуковой частоты (только в системе In-Home-Bus или Access)

Audio OUT: Выходной сигнал звуковой частоты имеется на жажимах L01, L02. Благодаря переключке от L01 на H/L полное выходное сопротивление устанавливается с 10 кОм на 600 Ом – соответственно интерфейсу 0 дБ. В ZAM 600-... выходной уровень сигнала звуковой частоты дополнительно зависит от настройки громкости в BTLM 650-...

Audio IN: В ZAM 600-... подключение осуществляется плоским ленточным кабелем от BTLM 650-04/ES 7007. В ZAM 670-... подключение осуществляется через жажимы S1, S2.

7/8 Оптическая и акустическая сигнализация

- 1 Вызов
- 2 Недоступен
- 3 Дверь открыта
- 4 Разговор

Сервис

Информация о смене модуля приведена в инструкции по монтажу дверной панели вызова Vario.

Технические данные

Рабочее напряжение:
12 В ~, 15–32 В =
Рабочий ток: 70 мА
Тип защиты: IP 54
Температура окружающей среды:
–20 °C до +55 °C
Размеры (мм) Ш x В x Г:
99 x 99 x 26

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/06.13
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/187958

